**KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)**

**Opis przedmiotu**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kod przedmiotu | | Nazwa przedmiotu | Język niemiecki | | | |
| FA/P/2/ST/E2/1 | | German Language | | | |
| Język wykładowy | | Polski, niemiecki | | | | |
| Rok akademicki | | 2023/24 | | | | |
|  | | | | | | |
| Kierunek | | Filologia angielska | | | | |
| w zakresie | | - | | | | |
| Poziom studiów | | Studia drugiego stopnia | | | | |
| Profil studiów | | Profil praktyczny | | | | |
| Forma studiów | | Studia stacjonarne | | | | |
| Semestr / semestry | | I | | | | |
|  | | | | | | |
| Przynależność do grupy zajęć | | E2. Grupa zajęć ogólnouczelnianych – ograniczonego wyboru | | | | |
| Status przedmiotu | | obowiązkowy | | | | |
| Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS | | Forma zajęć | | Liczba godzin zajęć dydaktycznych | Liczba punktów ECTS | |
| Wykład | | [h] | 2 ECTS | |
| Ćwiczenia | | 30 [h] |
| Zajęcia praktyczne/ laboratorium | | [h] |
| Powiązanie przedmiotu | z profilem studiów | Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny) | | | | 0 ECTS |
| z uprawnieniami | *-* | | | | 0 ECTS |
| z dyscypliną | językoznawstwo | | | | 2 ECTS |
| Forma nauczania | | Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni | | | | |
| Wymagania wstępne | | znajomość języka na poziomie A2/B1 | | | | |
|  | | | | | | |
| Jednostka prowadząca | | Studium Języków Obcych | | | | |
| Koordynator | | mgr Aldona Krzos – Kaczor | | | | |
| Adres strony internetowej pjo | | www.wfp.uniwersytetradom.pl | | | | |
| Adres e-mail, telefon koordynatora | | a.krzos-kaczor@uthrad.pl  (48 361-79-51) | | | | |

**EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ**

|  |  |
| --- | --- |
| Cel kształcenia: | 1. Rozwijanie zintegrowanych sprawności językowych (mówienie, słuchanie, czytanie, pisanie w zakresie języka specjalistycznego) 2. Pokonywanie barier psychologicznych i mentalnościowych w posługiwaniu się fachowym językiem niemieckim. |
| Treści programowe: | Semestr I (30 godzin)   1. Zagadnienia tematyczno – leksykalne:   Wyszukiwanie w Internecie tekstów i analiza możliwości wykorzystania ich w sferze zawodowej   1. Zagadnienia gramatyczne:   Omawianie typowych form języka specjalistycznego z uwzględnieniem stylistyki i środków gramatycznych.   1. Formy pisemne: list formalny 2. Tłumaczenie tekstów użytkowych 3. Tłumaczenie tekstów marketingowo-reklamowych 4. Przekłady ustne 5. Tłumaczenie tekstów z zakresu podstaw prawa unijnego i międzynarodowego 6. Tłumaczenie tekstów z wybranych zagadnień. z dziedziny administracji zarówno w językach polskim, jak i niemieckim: 7. Praca ze słownikami terminów prawniczych i terminów ekonomicznych   Treści programowe mogą być dostosowane do bieżących potrzeb, jak i możliwości językowych grupy, zgodnie z decyzją osoby prowadzącej zajęcia. |
| Metody dydaktyczne (kształcenia): | Metody – eklektyczna z przewagą metody komunikacyjnej m.in. dyskusje, praca w grupach; bezpośrednia, kognitywna i gramatyczno-tłumaczeniowa.  Ćwiczenia w pisaniu i, mówieniu w zakresie języka ogólnego i specjalistycznego. Ćwiczenia w słuchaniu i wyszukiwaniu informacji w prasie i za pośrednictwem Internetu. |
| Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej: | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi    Na ocenę w skali 2-5 składa się aktywność na zajęciach (kolokwium, prezentacja, wypowiedzi ustne i pisemne), zaliczenie tekstu specjalistycznego. Ocena jest obliczana według skali punktowej:  od 60% - 3 (dst), od 70% - 3.5 (dst+), od 75% - 4 (db), od 80% - 4.5 (db+), od 90% - 5 (bdb).  Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć: kolokwium 40%, aktywność na zajęciach 30%, praca samodzielna 30%.  Warunkiem zaliczenia przedmiotu po ostatnim semestrze nauki jest również uzyskanie oceny pozytywnej ze znajomości języka specjalistycznego, tłumaczenie tekstu specjalistycznego i jego prezentacja. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć | | | | Metody weryfikacji efektów uczenia się | |
| Numer efektu uczenia się | Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU)  Student, który zaliczył przedmiot  (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do: | Kierunkowy efekt uczenia się  (KEU) | Forma zajęć | Forma weryfikacji  (zaliczeń) | Metody sprawdzania  i oceny |
| U1 | wykorzystywać umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_UK09 | Ćwiczenia | Zaliczenie z oceną | Wypowiedzi ustne, praca indywidualna, w grupach, kolokwium sprawdzające |
| U2 | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje ze źródeł w języku niemieckim na poziomie B2+ wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz w wyższym stopniu w zakresie specjalistycznej terminologii związanej z kształceniem w zawodzie tłumacza | K\_UK10 | Ćwiczenia |  |  |

|  |
| --- |
| Literatura i pomoce naukowe |
| **Literatura podstawowa**  1. Sander I., Braun B., Doubek M., Fügert N., Vitale R., DaF kompakt, Ernst Klett, Stuttgart 2015  2. Gurgul M., Jarosz A., Jarosz J., Pietrus A., Deutsch für Profis, LektorKlett, Poznań 2013  3. Kołsut S., Politik und Recht auf Deutsch, Poltex, Warszawa, 2006  4. Kienzler I., Wzory pism, umów i innych dokumentów, oddk, Gdańska 2010  **Literatura uzupełniająca:**  1. Kilian A., Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache, Wolters Kluwer Polska SA, 2014  2. Wierzbicka-Grajek J., Deutsche Verträge, Formulare und Briefe, C.H.Beck, Warszawa 2010  3. Wierzbicka-Grajek J., Moderne deutsche Amtssprache, C.H.Beck, Warszawa 2006  4. Schwierskott E., Deutsche juristische Sprache in Übungen, C.H.Beck, Warszawa 2006  5. Materiały z Internetu (podcast slowgerman.com; szlifuj swój niemiecki; gerlic.pl)  6. Materiały własne, teksty specjalistyczne z różnych źródeł  **Inne:**  Deutsch aktuell, dwumiesięcznik, wyd. Colorful Media  Monda Magazin: monda-magazin.de  **Pomoce naukowe:**  Podręcznik, Odtwarzacz CD i płyty CD, Laptop, smartfon, słownik online Pons. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS | | | |
| Udział w zajęciach, aktywność | Obciążenie studenta [h] | | |
| Inne godz. kontaktowe  (IGK) | Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta  (ZBN) | Zajęcia dydaktyczne |
| Udział w … *wykładach* | X | X | [h] |
| Udział w *ćwiczeniach* | X | X | 30 [h] |
| Udział w konsultacjach | 1 [h] | X | X |
| Przygotowanie do *zajęć praktycznych,*  Przygotowanie do *zaliczenia* | 4 [h] | 15 [h] | X |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta | 5 [h]/ 0,2 ECTS | 15 [h]/0,6 ECTS | 30 [h]/ 1,2 ECTS |
| Punkty ECTS za przedmiot | 2 ECTS | | |

|  |
| --- |
| Informacje dodatkowe, uwagi |
| Zajęcia odbywają się wg planu zajęć na wydziałach UTH. |